



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят девятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
30 November 2004  
Russian  
Original: English

---

## Шестой комитет

### Краткий отчет о 20-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в среду 3 ноября 2004 года, в 14 ч. 30 м.

*Председатель:* г-н Беннуна . . . . . (Марокко)  
*затем:* г-н Саймон (заместитель Председателя) . . . . . (Венгрия)  
*затем:* г-н Беннуна (Председатель) . . . . . (Марокко)

## Содержание

Пункт 144 повестки дня: Доклад Комиссии международного права о работе ее пятьдесят шестой сессии (*продолжение*)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

04-58853 (R)

\* 0458853 \*

*Заседание открывается в 14 ч. 45 м.*

**Доклад Комиссии международного права о работе ее пятьдесят шестой сессии (продолжение)**  
(A/59/10)

1. **Г-н Хенчель** (Польша) поздравляет Комиссию с завершением первого чтения проекта статьей о дипломатической защите и проекта принципов, касающихся распределения убытков в случаях трансграничного вреда, причиненного в результате опасных видов деятельности, и говорит, что важность этих двух тем для современного международного права невозможно переоценить.

2. В ходе второго чтения проектов статей о дипломатической защите его делегация хотела бы, чтобы Комиссия вновь рассмотрела ряд положений, первоначально предложенных Специальным докладчиком, но не принятых в первом чтении. Ей надлежит рассмотреть, имеет ли доктрина «чистых рук» отношение к теме и следует ли отразить ее в какой-либо статье. Кроме того, некоторые из подробных положений, касающихся защиты, осуществляемой международными организациями, или дипломатической защиты, осуществляемой против международных организаций или в связи с ними, следует вновь рассмотреть на предмет включения. Хотя право функциональной защиты, осуществляемой международными организациями, действительно является вторичным по своему характеру, это не исключает возможности параллельного права государства и международной организации осуществлять международную защиту в отношении одного и того же лица. Ситуация может быть даже еще более сложной: организация может пожелать осуществлять свою функциональную защиту в отношении своего агента против государства его или ее гражданства. Хотя вопрос о приоритете этих прав и конкурирующих претензий остается нерешенным в существующем праве и практике, даже эту неопределенность уместно отразить в некоторой степени в проектах статей.

3. Что касается сложной темы международной ответственности за вредные последствия действий, не запрещенных международным правом, которая находится на повестке дня уже в течение четверти столетия, то более узкий, поэтапный подход, предусматривающий разделение темы на аспекты предотвращения и ответственности, наконец позволил Комиссии достичь существенного прогресса. Одна-

ко принятые в первом чтении проекты принципов, касающихся распределения убытков в случае трансграничного вреда, причиненного в результате опасных видов деятельности, нуждаются в расширении в рамках второго чтения. Было бы полезно вернуться к рассмотрению ряда принципов, предложенных Специальным докладчиком в его втором докладе, в частности принципов, касающихся связи с другими нормами международного права и урегулирования споров. Заявление относительно целей проектов принципов является чрезмерно уплотненным, объединяет физических и юридических лиц и государства в качестве возможных жертв и смешивает ущерб окружающей среде с другими видами трансграничного вреда. Что касается окончательной формы текста, то ее делегация считает, что, несмотря на нынешние формальные различия, будет возможно и полезно объединить проекты статей о предотвращении и проекты принципов, касающихся распределения убытков, в единый документ, предпочтительно конвенцию, о международной ответственности.

4. Его делегация оставляет за собой право подготовить и представить более подробные замечания по проектам документов о дипломатической защите и международной ответственности в течение будущего года. Что касается будущей работы Комиссии, то его делегация считает предложенные две новые темы «Высылка иностранцев» и «Последствия вооруженных конфликтов для международных договоров» подходящими для кодификации и прогрессивного развития в Комиссии. Кроме того, она полностью поддерживает включение темы «Обязательство выдавать или осуществлять судебное преследование (aut dedere aut judicare)» в долгосрочную программу работы Комиссии с учетом актуальности этой темы в контексте международной преступности, включая терроризм.

5. **Г-н Медрек** (Марокко) говорит, что его делегация приветствует принятие в первом чтении проектов статей о дипломатической защите и проекта принципов, касающихся распределения убытков в случае трансграничного вреда, причиненного в результате опасных видов деятельности, и выражает удовлетворение прогрессом, достигнутым касательно оговорки к договорам, ответственности международных организаций и общих природных ресурсов. Она считает, что новые темы «Высылка иностранцев» и «Последствия вооруженных кон

фликтов для международных договоров» являются уместными, однако Комиссии необходимо будет расставить приоритеты среди тем, включенных в ее программу работы.

6. Согласно просьбе, сформулированной Комиссией, Марокко представит письменные замечания по проектам статей о дипломатической защите в качестве своего вклада в процесс второго чтения. Исходя из первого впечатления его делегации, 19 статей являются сбалансированными и отражают обычное право в одной из старейших областей международного права. Она одобряет принятое Комиссией решение руководствоваться традиционной концепцией дипломатической защиты в качестве права, которое государство может осуществлять по своему усмотрению. Множественное гражданство, рассматриваемое в проекте статьи 6, является фактом международной жизни, однако Комиссии во втором чтении надлежит рассмотреть вопрос о конкуренции между несколькими странами, объявляющими о своем исключительном праве на защиту одного и того же лица, и о возможных путях урегулирования такого спора. Комиссия отвергла необходимость требования эффективной связи в отношении гражданства и считает, что нет причин, по которым государства гражданства не могли бы совместно осуществлять имеющееся у каждого из них право. Однако то, что звучит просто в принципе, может оказаться сложным на практике. Проект статьи 7, в котором, как представляется, провозглашен принцип преобладающего гражданства, является проблематичным. Постановка вопроса о преобладающем гражданстве ставит под вопрос принцип суверенного равенства государств, особенно с учетом того обстоятельства, что Комиссия не предлагает критериев установления преобладания. Проект статьи 8, посвященный осуществлению дипломатической защиты в отношении лиц без гражданства и беженцев, представляет собой прогрессивное развитие права, ибо он отходит от традиционной концепции, согласно которой государство может осуществлять дипломатическую защиту лишь в отношении одного из своих граждан. Его делегация считает найденное решение уместным, поскольку она выступает в поддержку защиты таких лиц с временным статусом.

7. Что касается защиты акционеров корпораций, то Комиссии надлежит пересмотреть проекты статей 12 и 13 с целью учесть изменчивость статуса

акционера в современной международной экономике. Его делегация ставит под вопрос исключение, предусмотренное в подпункте (b) статьи 11, и считает, что Комиссии не следовало выводить общее правило из выводов, к которым пришел Международный Суд при рассмотрении дела компании «Элетроника Сикула С.п.А. (ЭЛСИ)», которое касалось отношений между двумя государствами, основывающихся на договоре.

8. В отношении весьма важного вопроса об исчерпании внутренних средств правовой защиты его делегация считает проект статьи 14 обоснованным, поскольку в нем кодифицируется признанная норма обычного международного права, предписывающая исчерпание внутренних средств правовой защиты в качестве предварительного условия для представления международной претензии. Что касается исключений из правила, сформулированных в проекте статьи 16, то его делегация поддерживает первое исключение, содержащееся в подпункте (a), когда «внутренние средства правовой защиты не дают никакой разумной возможности эффективного возмещения», и считает, что исключение, предусмотренное в подпункте (b), когда «существует необоснованная задержка в процессе осуществления правовой защиты, которая присваивается предположительно несущему ответственность государству», хорошо проработано в документах о правах человека, судебных решениях и юридической литературе.

9. Вопрос о защите, предоставляемой государством гражданской принадлежности судна его экипажу, относится к сфере морского права. Однако его делегация считает приемлемым принятое Комиссией в проекте статьи 19 решение, согласно которому право государства гражданства членов экипажа на осуществление дипломатической защиты от их имени не затрагивается правом государства национальности судна делать то же самое.

10. Комиссия добилась похвального прогресса на своей пятьдесят шестой сессии применительно к теме международной ответственности за вредные последствия действий, не запрещенных международным правом, приняв проект принципов, касающихся распределения убытков в случае трансграничного вреда, причиненного в результате опасных видов деятельности, лишь три года спустя после принятия проекта статей по предотвращению. Хотя проекты принципов ограничены по своим масштабам, они могут послужить полезным руководством

для государств и способствовать решению вопросов о компенсации. Что касается окончательной формы, которую им надлежит придать во втором чтении, то его делегация предпочла бы необязательный текст, например декларацию, руководство или типовой закон, и представит письменные замечания по этому вопросу в надлежащий срок.

11. **Г-н Динеску** (Румыния) говорит, что его делегация приветствует 19 проектов статей о дипломатической защите, принятых Комиссией в первом чтении, и находит комментарии четкими и полезными. Возможно, проекты статей 17 и 18 следовало бы объединить, ибо действия или процедуры, упоминаемые в проекте статьи 17, включают те, которые имеются согласно договорам по правам человека, а также инвестиционным договорам. Возможно также, нет необходимости принимать особые положения касательно экипажей судов, как предусмотрено в проекте статьи 19. Хотя его делегация разделяет мнение о том, что право государства гражданства членов экипажа судна на осуществление дипломатической защиты от их имени неравнозначно и существует параллельно праву государства флага добиваться компенсации от имени членов экипажа независимо от их гражданства, она склонна полагать, что эта ситуация в достаточной степени охвачена проектом статьи 17. Нет необходимости конкретно признавать в статьях право государства флага, поскольку оно выходит за рамки сферы дипломатической защиты.

12. Румыния поддерживает проекты принципов, касающихся распределения убытков в случае трансграничного вреда, причиненного в результате опасных видов деятельности, принятых Комиссией в первом чтении. Основываясь на прагматичном подходе, они обеспечивают возможность установления эффективного механизма обеспечения получения пострадавшими компенсации. Его делегация удовлетворена широкой сферой охвата проекта принципа 2 и поддерживает включение утраты или ущерба в результате ухудшения состояния окружающей среды в определение ущерба. Обеспечение надлежащего равновесия между экономическим ростом и охраной окружающей среды является в настоящее время предметом озабоченности для многих, и в трансграничном контексте этот вопрос приобретает еще большую сложность. Румыния, например, обеспокоена проблемой сохранения естественной среды в дельте Дуная в свете усилий по строитель-

ству судоходного канала в Быстром и Килийском гирлах. Что касается окончательной формы документа, который будет принят, то его делегация разделяет мнение о том, что текст об ответственности следует объединить с текстом о предотвращении в едином документе. Хотя она не исключает возможности подхода, предусматривающего принятие необязательных норм, Румыния предпочла бы заключение более эффективного документа, с тем чтобы обеспечить адекватный правоприменительный механизм.

13. Что касается других решений и выводов Комиссии, то его делегация в полной мере одобряет замечания Комиссии о важном значении кратких отчетов как неотъемлемого элемента ее работы и ежегодника Комиссии международного права и ее точку зрения на вознаграждение. Она поддерживает включение в нынешнюю программу работы новых тем «Высылка иностранцев» и «Последствия вооруженных конфликтов для международных договоров», однако выражает сомнения на предмет включения темы «Обязательство выдавать или осуществлять судебное преследование (aut dedere aut judicare)» в долгосрочную программу работы. Хотя все более широко применяется практика включения этого обязательства во многие международные договоры, особенно касающиеся терроризма и преступности, его делегация не видит никакой практической полезности или уместности в проведении принципиального исследования. Вместе с тем она может согласиться с решением Комиссии.

14. **Г-жа Одаба-Мосоти** (Кения), высоко оценив прогресс, достигнутый по теме дипломатической защиты на пятьдесят шестой сессии Комиссии с принятием в первом чтении проектов статей, говорит, что ее правительство, проконсультировавшись с соответствующими ведомствами и экспертами, направит в Комиссию письменное представление в надлежащий срок. На данный момент времени оно согласно с общей направленностью проектов статей. Принцип обеспечения ответственности государства за ущерб, причиненный гражданам другого государства его неправомерными действиями или отсутствием таковых, и вытекающее из этого право государства осуществлять дипломатическую защиту в отношении своих граждан давно установлены в международном праве. Поэтому усилия Комиссии по определению параметров, в рамках которых этот принцип должен функционировать во избежание

непоследовательности его применения государствами, заслуживает высокой оценки.

15. Применение принципа гражданской принадлежности ведет к возникновению ряда сложных вопросов. Например, в случае двойного или множественного гражданства нельзя исключить возможность конкурирующих претензий различных государств в адрес третьего государства в отношении одного и того же лица. Хотя в пункте 4 комментария к проекту статьи 6 обсуждается возможность совместных претензий, в нем не содержится руководящих указаний на предмет отдельных или последовательных претензий. Этот вопрос заслуживает дальнейшего внимания; его не следует относить к области общих принципов права, ибо это приведет к неединообразному применению стандартов. Комиссии надлежит проделать дальнейшую работу по выработке норм, регулирующих подобные ситуации. Например, следует изучить возможность применения таких принципов, как *res judicata*. Еще одна возможность состоит в установлении порядка очередности на основе принципа преобладающего гражданства.

16. Что касается вопроса о поисках «удобного» гражданства, затронутого в комментарии к проекту статьи 5, то ее делегация согласна с мнением Комиссии о том, что традиционная норма непрерывного гражданства должна быть сохранена в качестве гарантии против таких поисков. Исключение, содержащееся в пункте 2 проекта статьи, сопряжено, однако, с некоторыми трудностями. Поскольку право государства на осуществление дипломатической защиты вытекает из нанесения ущерба гражданину, будет сложно отмежевать время нанесения ущерба от времени предъявления требования. Если лицо, которому причинен вред, меняет гражданство в течение промежуточного периода, то, безусловно, новое государство гражданства не обладает *locus standi*, ибо у него не было обязанностей защищать лицо, которому нанесен вред, в момент его причинения. Кроме того, проследить за соблюдением дополнительного требования, предписывающего, чтобы не было связи между подачей претензии и сменой гражданства, отнюдь нелегко, особенно в случаях недобровольной смены гражданства. Поэтому ее делегация будет выступать за исключение пункта 2, с тем чтобы оставить пункт 3 в качестве единственного исключения из нормы непрерывного гражданства.

17. Переходя к проекту принципов, касающихся распределения убытков в случае трансграничного вреда, причиненного в результате опасных видов деятельности, она говорит, что, несмотря на все еще весьма широкие формулировки, проекты принципов обеспечивают прочную основу для разработки эффективного режима компенсации, который будет дополнять существующие секторальные режимы в отношении трансграничного вреда.

18. Ни в чем не повинным жертвам трансграничного вреда должна выплачиваться оперативная и адекватная компенсация за ущерб, причиненный их личности, имуществу или окружающей среде. Поддерживая, таким образом, общую идею проекта принципов, ее делегация тем не менее обеспокоена целым рядом моментов. Во-первых, с учетом того обстоятельства, что центральное место в режимах компенсации экологического ущерба занимают принцип «платит загрязнитель» и «осторожный подход», разработанные в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, Комиссии надлежит уделять более пристальное внимание таким принципам при рассмотрении темы в будущем. Во-вторых, параметры обязательств, возлагаемых на государства согласно пункту 5 принципа 4, не очень ясны. Комиссия справедливо возлагает главную ответственность на оператора. Однако по мнению ее делегации, ответственность государства должна ограничиваться обеспечением того, чтобы операторы в пределах его юрисдикции соблюдали свои обязательства, особенно в отношении установления адекватных механизмов компенсации. Пункт 5 проекта принципа, обязывающий государства обеспечивать выделение дополнительных финансовых ресурсов, выходит за рамки вторичной ответственности государств за обеспечение соблюдения. Заявление, содержащееся в пункте 6 комментария, согласно которому государства не обязаны создавать правительственные фонды для восполнения недостающих у оператора средств, следует в интересах ясности инкорпорировать в пункт 5.

19. Г-н Саймон (Венгрия), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

20. Г-н Аюа (Нигерия) говорит, что Комиссия международного права продолжает играть ключевую роль в содействии кодификации и прогрессивному развитию международного права, обеспечивая проработку и каталогизацию вопросов, переданных ей Генеральной Ассамблеей, а также рассматривая во

просы, представляющие общий интерес для государств-членов. Она представляет собой один из столпов, на которые опирается система Организации Объединенных Наций.

21. Его правительство ведет критический обзор проектов статей о дипломатической защите и представит письменные замечания в должный срок. В настоящий же момент оно в основном согласно с Комиссией в том, что государство должно защищать своих граждан и обеспечивать возмещение причиненного им вреда в результате международно противоправных действий другого государства после того, как будут истощены все внутренние средства правовой защиты. Оно поддерживает также проект статьи 8, который дает государствам право оказывать дипломатическую защиту лицам без гражданства и беженцам на четко оговоренных условиях. Что касается вреда, причиненного корпорации, то, как было указано при рассмотрении дела «Барселона трэксин», осуществление дипломатической защиты является прерогативой прежде всего государства регистрации корпорации. Вместе с тем иностранные инвестиции должны адекватным образом гарантироваться с учетом интересов как корпоративного инвестора, так и акционеров, независимо от их гражданства. В этом контексте Нигерия установила режим инвестиций для защиты иностранных инвесторов, и обеспечение надлежащих услуг способствует стабильному развитию экономики страны. В число национальных организаций, учрежденных для содействия достижению этих целей, входят Нигерийская комиссия по поощрению инвестиций, Нигерийский совет содействия экспорту и Нигерийский орган по зонам обработки экспортной продукции. Наряду с этим ведется борьба с коррупцией за счет создания таких органов, как Независимая комиссия по практике коррупции и другим смежным правонарушениям, Комиссия по экономическим и финансовым преступлениям и Механизм соблюдения надлежащих правовых процедур.

22. Что касается проекта принципов, касающихся распределения убытков в случае трансграничного вреда, причиненного в результате опасных видов деятельности, то Нигерия никогда не сможет забыть о том, как в 1988 году 40–50 тонн радиоактивных промышленных отходов было сброшено в порту Коко. Эти отходы оказали пагубное воздействие на население и окружающую среду, хотя всю полноту последствий этой трагедии оценить по-прежнему

сложно. Правительство столкнулось с трудностями в рассмотрении проблемы в то время ввиду отсутствия надлежащих международно-правовых документов. Поэтому оно высоко оценивает усилия Комиссии по решению этой проблемы и уделение неослабевающего внимания проблемам, связанным с определением и толкованием таких терминов, как «предотвращение», «ответственность», «компенсация» и «распределение убытков».

23. Завершение первого чтения проекта принципов о распределении убытков ознаменовало достижение весьма впечатляющего прогресса, хотя работе Комиссии способствовало бы проведение тщательного анализа понимания ответственности в рамках различных режимов. В целом ряде международных и национальных документов упоминается «значительный», «серьезный» или «существенный» ущерб в качестве порога, дающего основания для юридической претензии, однако эту концепцию надлежит рассмотреть глубже. Ведь то, что не считается значительным ущербом в одной стране, может приводить к крайне значительным экономическим, социальным и политическим издержкам и возникновению проблем безопасности в другой. Потребность в более тщательно проработанном и вместе с тем компактном определении значительного ущерба невозможно переоценить.

24. Его делегация одобряет проект принципа 7, который поощряет разработку специальных международных режимов, касающихся мер предотвращения, реагирования и компенсации. Кроме того, настоятельно необходимо провести исследование на предмет установления, в какой степени недавние экологические бедствия были результатом небрежности или нарушений норм в этих районах. Сброс вредных отходов представляет собой одну из наиболее серьезных социально-экономических опасностей и угроз безопасности в мире, в частности для развивающихся стран.

25. Его делегация приветствует две темы, добавленные в программу работы Комиссии, а именно «Последствия вооруженных конфликтов для международных договоров» и «Высылка иностранцев», которые являются злободневными и актуальными. С ростом числа вооруженных конфликтов на национальном и международном уровнях взаимосвязанность этих двух тем очевидна. Кроме того, его делегация с удовлетворением отмечает продолжающееся сотрудничество Комиссии с другими ор

ганами, включая Межамериканский юридический комитет, Афро-азиатскую консультативно-правовую организацию и Европейский комитет по правовому сотрудничеству. Такие совместные усилия, несомненно, обогащают обсуждения в Комиссии. Высокой оценки заслуживает и Женевский семинар по международному праву, который дает возможность молодым юристам из всех районов мира ознакомиться с работой Комиссии, и он настоятельно призывает государства выделять дополнительные средства на поддержку этого проекта.

26. Г-н Беннуна (Марокко) вновь занимает место Председателя.

27. **Г-н Прандлер** (Венгрия) говорит, что Комиссия провела крайне продуктивную сессию, завершив первое чтение текстов по двум важным и сложным темам, а также добившись прогресса по другим. Проекты статей по сложной и проблематичной теме дипломатической защиты будут тщательно изучены соответствующими венгерскими властями, и в надлежащие сроки будут представлены письменные замечания.

28. Что касается включения двух новых тем в программу работы Комиссии, то его делегация разделяет озабоченность, выраженную другими делегациями относительно того, что в докладе недостаточно убедительно разъяснена потребность в этих добавлениях. Например, тема «Высылка иностранцев», скорее, должна рассматриваться другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций, как-то Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Комиссия по правам человека.

29. Его делегация с пониманием отмечает, что Комиссия рассматривает свои краткие отчеты в качестве эквивалента подготовительной работы (*travaux préparatoires*). Однако в пункте 367 доклада не содержится подробностей касательно иных возможностей, предложенных Секретариатом, и его делегация желала бы получить разъяснения.

30. Что касается темы международной ответственности в случае ущерба от трансграничного вреда, причиненного в результате опасных видов деятельности, то его делегация считает, что содержание восьми проектов принципов представляет собой значительный шаг вперед. В частности проект принципа 4, где предъявляются некоторые требования к государствам, затрагивает жизненные интере-

сы его страны. В силу своего географического положения, Венгрия чрезвычайно уязвима для трансграничного вреда. Одним из ярких примеров было широкомасштабное загрязнение цианидом второй по протяженности реки Венгрии дружественной соседней страной. Несмотря на все усилия по достижению согласия о внесудебном урегулировании и на возбуждение иска, до настоящего момента пострадавшие, будь то физические или юридические лица, не получили никакой компенсации. Однако он не хотел бы чрезмерно драматизировать ситуацию. Имело место и весьма многообещающее двустороннее и многостороннее сотрудничество с соседними странами.

31. Хотя его делегация одобряет основное содержание проекта принципов, она не поддерживает термин «принципы» по двум причинам. Во-первых, принципы обычно применяются к общим нормам, однако этот термин вряд ли имеет смысл применительно к таким положениям, как «Сфера применения» или «Употребление терминов». Во-вторых, после принятия Комиссией в 2001 году проекта преамбулы и 19 проектов статей по данной теме Генеральная Ассамблея в резолюции 56/82 просила ее возобновить рассмотрение аспектов этой темы, связанных с ответственностью, принимая во внимание взаимосвязь между предотвращением и ответственностью. Поэтому Комиссии не следует ограничиваться принципами, а надлежит разработать комплекс проектов статей об ответственности. В сущности, Комиссия сама заявила в постраничной сноске к пункту 175 доклада, что она оставляет за собой право вернуться к вопросу об окончательной форме документа в свете замечаний правительств. Его делегация с удовлетворением отмечает, что прочие делегации, включая делегации Австрии, Греции, Нидерландов, Новой Зеландии, Португалии и Словении, высказали аналогичные оговорки относительно употребления слова «принципы».

*Заседание закрывается в 15 ч. 55 м.*